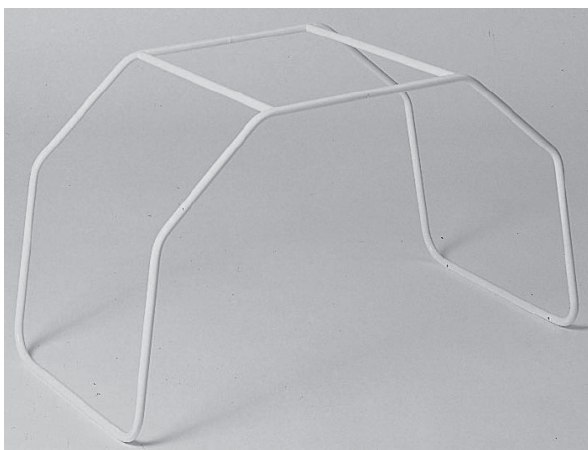


Invacare® Accessories

Invacare® Statio (L871)



en	Bed Cradle User Manual	1
de	Bettbügel Gebrauchsanweisung	1
es	Armazón para cama Manual del usuario	2
fr	Arceau de lit Manuel d'utilisation	2
it	Archetto del letto Manuale d'uso	2
nl	Dekenboog Gebruiksaanwijzing	3
pt	Armação para cama Manual de utilização	3
bg	Рамка за легло РЪКОВОДСТВО	3

1 Safety

en

CAUTION!



- Check that the product has been delivered in perfect condition before you use it.
- If you are unsure about usage, adjustment or maintenance of the product, contact your Invacare distributor.
- Do not exceed the maximum load, shown on the product label.
- Do not use or store the product outdoors.
- Periodically check stability and rigidity of the product and, where applicable, that the screws are tightened.

Cleaning and disinfection

- Remove any dirt or dust using a soft, damp cloth.
- Use soap and water to remove stubborn stains.
- Dry with a soft cloth.
- For disinfection in hospital environments, follow the hygiene specialist's recommendations.

2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

3 Usage

The bed cradle can be placed on the bed to alleviate pressure from the duvet on the legs or feet.

1. Position the cradle at the foot end above the patient.
2. Arrange the duvet over the cradle.

Technical data

Safe working load	25 kg
Frame material	Steel tube

1 Sicherheit

de



VORSICHT!

- Überprüfen Sie vor der Verwendung des Produkts, ob es in perfektem Zustand geliefert wurde.
- Wenn Sie sich bei der Verwendung, Einstellung oder Instandhaltung des Produkts über etwas nicht im Klaren sind, wenden Sie sich an Ihre Invacare-Vertretung.
- Die auf dem Typenschild angegebene zulässige Höchstbelastung darf nicht überschritten werden.
- Das Produkt nicht im Freien verwenden oder lagern.
- Überprüfen Sie regelmäßig Stabilität und Starrheit des Produkts und, sofern zutreffend, ob die Schrauben festgezogen sind.

Reinigung und Desinfektion

- Entfernen Sie Schmutz und Staub mit einem weichen, feuchten Lappen.
- Hartnäckige Verschmutzungen können mit Wasser und Seife entfernt werden.
- Verwenden Sie zum Trocknen ein weiches Tuch.
- Befolgen Sie bei der Desinfektion in Krankenhausumgebungen die Empfehlungen des Hygieneexperten.



2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

3 Verwendung

Der Bettbügel lässt sich auf dem Bett abstellen, um den Druck von der Bettdecke auf die Beine oder Füße zu verringern.

1. Positionieren Sie den Bügel am Fußende über dem Patienten.
2. Legen Sie die Bettdecke über den Bügel.

Technische Daten

Sichere Arbeitslast	25 kg
Rahmenmaterial	Stahlrohr

es

1 Seguridad

¡PRECAUCIÓN!



- Antes de usar el producto, compruebe que se ha entregado en perfectas condiciones.
- Si tiene dudas sobre el uso, el ajuste o el mantenimiento del producto, póngase en contacto con su distribuidor de Invacare.
- No supere la carga máxima que se muestra en la etiqueta del producto.
- No utilice ni almacene el producto en exteriores.
- De forma periódica, compruebe la estabilidad y la rigidez del producto y, si procede, compruebe que los tornillos están apretados.

Limpieza y desinfección

- Elimine la suciedad o el polvo con un paño suave y húmedo.
- Use jabón y agua para eliminar las manchas difíciles.
- Seque con un paño suave.
- Para la desinfección en entornos hospitalarios, siga las recomendaciones del especialista sobre higiene.

2 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

3 Utilización

El armazón para cama se puede colocar sobre la cama para aliviar la presión del edredón sobre las piernas o los pies.

1. Coloque el armazón en el extremo de los pies por encima del paciente.
2. Acomode el edredón sobre el armazón.

Datos técnicos

Carga de utilización segura	25 kg
Material del chasis	Tubo de acero

fr

1 Sécurité

ATTENTION !



- Vérifiez que le produit a été livré en parfait état avant de l'utiliser.
- Si vous avez des doutes sur l'utilisation, le réglage ou la maintenance du produit, contactez votre distributeur Invacare.
- La charge maximale indiquée sur l'étiquette du produit ne doit jamais être dépassée.
- Le produit ne doit pas être utilisé ni stocké à l'extérieur.
- Vérifiez régulièrement la stabilité et la rigidité du produit et, le cas échéant, que les vis sont bien serrées.

Nettoyage et désinfection

- Retirez les saletés ou la poussière à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Utilisez de l'eau savonneuse pour enlever les taches tenaces.
- Essuyez avec un chiffon doux.
- En cas de désinfection dans un environnement hospitalier, suivez les recommandations en matière d'hygiène.

2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

3 Utilisation

L'arceau de lit peut être placé sur le lit afin d'atténuer la pression de la couette sur les jambes ou les pieds.

1. Positionnez l'arceau dans la partie pieds du lit, au-dessus du patient.
2. Disposez la couette au-dessus de l'arceau.

Caractéristiques techniques

Charge maximale d'utilisation	25 kg
Matériau du châssis	Tube en acier

it

1 Sicurezza

AVVERTENZA!



- Prima di utilizzare il prodotto, verificare che sia stato consegnato in condizioni perfette.
- Se si nutrono dei dubbi riguardo all'utilizzo, alla regolazione o alla manutenzione del prodotto, contattare il distributore Invacare.
- Non superare il carico massimo indicato sull'etichetta del prodotto.
- Non utilizzare o conservare il prodotto all'esterno.
- Controllare periodicamente la stabilità e la rigidità del prodotto e, ove applicabile, che le viti siano serrate.

Pulizia e disinfezione

- Rimuovere eventuale polvere o sporcizia con un panno morbido inumidito.
- Per rimuovere macchie ostinate, usare acqua e sapone.
- Asciugare con un panno morbido.
- Per la disinfezione in ambienti ospedalieri, seguire le raccomandazioni dello specialista di igiene.

2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

3 Uso

L'archetto del letto può essere posizionato sul letto per alleviare la pressione del piumone sulle gambe o sui piedi.

1. Posizionare l'archetto sulla pediera sopra il paziente.
2. Sistemare il piumone sopra l'archetto.

Dati tecnici

Carico per un utilizzo in sicurezza	25 kg
Materiale del telaio	Tubo in acciaio

nl

1 Veiligheid

LET OP!



- Controleer voordat u het product gebruikt of het bij levering in perfecte staat verkeert.
- Neem contact op met uw Invacare-distributeur als u niet zeker weet hoe u het product moet gebruiken, afstellen of onderhouden.
- Overschrijd nooit de maximaal toegestane belasting op het productlabel.
- Het product mag niet buiten worden gebruikt of bewaard.
- Controleer regelmatig of het product stabiel is en stevig in elkaar zit, en of de schroeven zijn vastgedraaid.

Schoonmaken en desinfecteren

- Veeg vuil en stof weg met een zachte vochtige doek.
- Verwijder hardnekkige vlekken met water en zeep.
- Droog af met een zachte doek.
- Volg voor het desinfecteren in een ziekenhuisomgeving de aanbevelingen van de hygiënedeskundige.

2 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

3 Gebruik

De dekenboog kan op het bed worden geplaatst om de druk van het dekbed op de benen of voeten te verlichten.

1. Plaats de dekenboog aan het voeteneinde boven de patiënt.
2. Leg het dekbed over de dekenboog.

Technische gegevens

Veilig te belasten tot maximaal	25 kg
Framemateriaal	Stalen buis

pt

1 Segurança

ATENÇÃO!



- Verifique se o produto foi entregue em boas condições antes de o utilizar.
- Se estiver inseguro sobre a utilização, o ajuste ou a manutenção do produto, contacte o distribuidor da Invacare.
- Não exceda a carga máxima ilustrada na etiqueta do produto.
- Não utilize nem armazene o produto no exterior.
- Verifique periodicamente a estabilidade e a rigidez do produto e, onde aplicável, confira se os parafusos estão apertados.

Limpeza e desinfeção

- Remova a sujidade ou o pó utilizando um pano húmido macio.
- Utilize sabão e água para remover manchas resistentes.
- Seque com um pano macio.
- Para desinfeção em ambiente hospitalar, siga as recomendações do especialista em higiene.

2 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

3 Utilização

A armação para cama pode ser colocada na cama para aliviar a pressão do edredão sobre as pernas ou os pés.

1. Coloque a armação na extremidade dos pés sobre o paciente.
2. Acomode o edredão sobre a armação.

Características técnicas

Carga funcional de segurança	25 kg
Material do chassis	Tubo de aço

bg

1 Безопасност

ВНИМАНИЕ!



- Проверете дали продуктът е доставен в идеално състояние, преди да го използвате.
- Ако не сте сигурни за начина на използване, регулиране или поддръжка на продукта, свържете се с дистрибутора на Invacare.
- Не превишавайте максималния товар, показан на етикета на продукта.
- Не използвайте и не съхранявайте продукта на открито.
- Проверявайте периодично стабилността и здравината на продукта и, където е приложимо, дали винтовете са затегнати.

Почистване и дезинфекция

- Почистете замърсяванията и праха с помощта на мека влажна кърпа.
- Използвайте сапун и вода за отстраняване на упорити петна.
- Подсушете с мека кърпа.
- За дезинфекция в болнични среди следвайте препоръките на специалиста по хигиена.

2 Информация за гаранцията

Ние предоставяме гаранция на производител за продукта в съответствие с нашите Общи бизнес условия за съответните държави.

Гаранционни искове може да се приемат само чрез доставчика, от който е закупен продуктът.

3 Употреба

Рамката за легло може да се постави върху леглото за намаляване на натиска на юргана върху краката или стъпалата.

1. Поставете рамката от страната на краката, над пациента.
2. Разпънете юргана над рамката.

Технически данни

Безопасен работен товар	25 кг
Материал на рамката	Стоманена тръба



Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

España:

Invacare S.A.
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
marketingbelgium@invacare.com
om
www.invacare.be

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

United Kingdom & Ireland:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk



Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

